



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Management of  
Contaminated Fisheries  
Regulations

Règlement sur la gestion  
de la pêche du poisson  
contaminé

SOR/90-351

DORS/90-351

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on September 21, 2006

Dernière modification le 21 septembre 2006

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on September 21, 2006. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 21 septembre 2006. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Management of Contaminated Fisheries			Règlement concernant la gestion de la pêche du poisson contaminé	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	PROHIBITION ORDER	1	3	ORDONNANCE D'INTERDICTION	1
4	LICENCE	1	4	PERMIS	1

Registration  
SOR/90-351 June 14, 1990

FISHERIES ACT

**Management of Contaminated Fisheries Regulations**

P.C. 1990-1121 June 14, 1990

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to sections 8 and 43 of the *Fisheries Act*, is pleased hereby to revoke the *Sanitary Control of Shellfish Fisheries Regulations*, C.R.C., c. 832, and to make the annexed *Regulations respecting the management of contaminated fisheries*, in substitution therefor, effective October 1, 1990.

Enregistrement  
DORS/90-351 Le 14 juin 1990

LOI SUR LES PÊCHES

**Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé**

C.P. 1990-1121 Le 14 juin 1990

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu des articles 8 et 43 de la *Loi sur les pêches*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur le contrôle sanitaire des pêcheries de coquillages*, C.R.C., ch. 832, et de prendre en remplacement, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1990, le *Règlement concernant la gestion de la pêche du poisson contaminé*, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE  
MANAGEMENT OF CONTAMINATED  
FISHERIES

RÈGLEMENT CONCERNANT LA GESTION DE LA  
PÊCHE DU POISSON CONTAMINÉ

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

1. These Regulations may be cited as the *Management of Contaminated Fisheries Regulations*.

1. *Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé.*

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

2. In these Regulations,  
“contaminated”, with respect to fish, means fish in or on which bacteria, toxins, chemical compounds or other substances are present to a degree that may constitute a danger to public health; (*contaminé*)

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

“Regional Director General” means a Regional Director General or an Associate Regional Director General of the Department of Fisheries and Oceans. (*directeur général régional*)

«contaminé» Qualifie le poisson qui est porteur de bactéries, toxines, composés chimiques ou autres substances en une quantité susceptible de mettre en danger la santé publique. (*contaminated*)

«directeur général régional» Directeur général régional du ministère des Pêches et des Océans ou directeur général régional associé du ministère. (*Regional Director General*)

SOR/2006-210, s. 1.

DORS/2006-210, art. 1.

PROHIBITION ORDER

ORDONNANCE D’INTERDICTION

3. (1) Where a Regional Director General has reason to believe that fish of any species in any area are contaminated, the Regional Director General may issue an order prohibiting fishing in that area for that species.

3. (1) Le directeur général régional qui a lieu de croire que le poisson d’une espèce se trouvant dans une zone donnée est contaminé peut, par ordonnance, interdire la pêche de cette espèce de poisson dans cette zone.

(2) Notwithstanding any other regulations made under the *Fisheries Act*, where a Regional Director General issues an order under subsection (1) in respect of an area, no person shall, in that area, fish for or catch and retain any species of fish specified in the order unless

(2) Par dérogation aux autres règlements pris en vertu de la *Loi sur les pêches*, lorsque le directeur général régional prend l’ordonnance visée au paragraphe (1), il est interdit à quiconque de pêcher ou de prendre et de garder dans la zone décrite dans l’ordonnance l’espèce de poisson qui y est spécifiée à moins, selon le cas :

(a) the person is the holder of a licence issued under subsection 4(1) and is carrying that licence; or

a) d’être titulaire d’un permis délivré en application du paragraphe 4(1) et d’avoir ce permis en sa possession;

(b) the person is named in a licence issued under subsection 4(1) and is carrying a copy of that licence.

b) d’être nommé sur le permis délivré en application du paragraphe 4(1) et d’avoir en sa possession une copie de ce permis.

LICENCE

PERMIS

4. (1) Subject to subsection (2), on application and payment by a person of the appropriate fee set out in the

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut délivrer à toute personne qui en fait la demande et

table to this subsection, the Minister may issue the person a licence authorizing the person and any other person named in the licence to fish in any area in respect of which an order is issued under subsection 3(1), for any species specified in that order.

TABLE

Item	Column I Licence	Column II Fee
1.	Fish for the purpose of scientific investigation	\$100
2.	Fish for food purposes	\$100, plus \$20 for each person named in the licence other than the holder of the licence
3.	Fish for the purpose of obtaining bait	\$100

(2) Where a person wishes to obtain a licence to fish for food purposes, the person shall submit to the Minister a decontamination plan that satisfies the Minister that the fish will be decontaminated before being used for human consumption.

SOR/94-652, s. 1.

**5.** No person who catches and retains

(a) fish under a licence to fish for the purpose of scientific investigation shall use the fish for any purpose other than scientific investigation;

(b) fish under a licence to fish for food purposes shall handle the fish except in accordance with the decontamination plan submitted under subsection 4(2) in connection with the licence; or

(c) fish under a licence to fish for the purpose of obtaining bait shall use the fish for any purpose other than bait.

SOR/94-652, s. 2.

qui paye le droit applicable prévu au tableau du présent paragraphe un permis autorisant cette personne, ainsi que toute autre personne qui y est nommée, à pêcher dans la zone décrite dans une ordonnance prise en vertu du paragraphe 3(1) du poisson de l'espèce qui y est spécifiée.

TABLEAU

Article	Colonne I Permis	Colonne II Droit
1.	Pêche à des fins d'enquête scientifique	100 \$
2.	Pêche à des fins d'alimentation	100 \$, plus 20 \$ pour chaque personne nommée dans le permis, autre que le titulaire
3.	Pêche à des fins d'appâts	100 \$

(2) La personne qui désire obtenir un permis de pêche à des fins d'alimentation soumet au ministre un plan de décontamination qui, de l'avis de celui-ci, permettra de décontaminer le poisson avant qu'il serve à des fins d'alimentation humaine.

DORS/94-652, art. 1.

**5.** Il est interdit à quiconque prend et garde :

a) du poisson aux termes d'un permis de pêche à des fins d'enquête scientifique d'utiliser le poisson à d'autres fins;

b) du poisson aux termes d'un permis de pêche à des fins d'alimentation de le manipuler d'une façon contraire au plan de décontamination relatif au permis, soumis conformément au paragraphe 4(2);

c) du poisson aux termes d'un permis de pêche à des fins d'appâts d'utiliser le poisson à d'autres fins.

DORS/94-652, art. 2.